

i

Schwergut-Rührer
Mélangeur pour matières lourdes
Roerinrichting voor zware producten
Mescolatore per materiali pesanti
Míchadlo pro těžké materiály

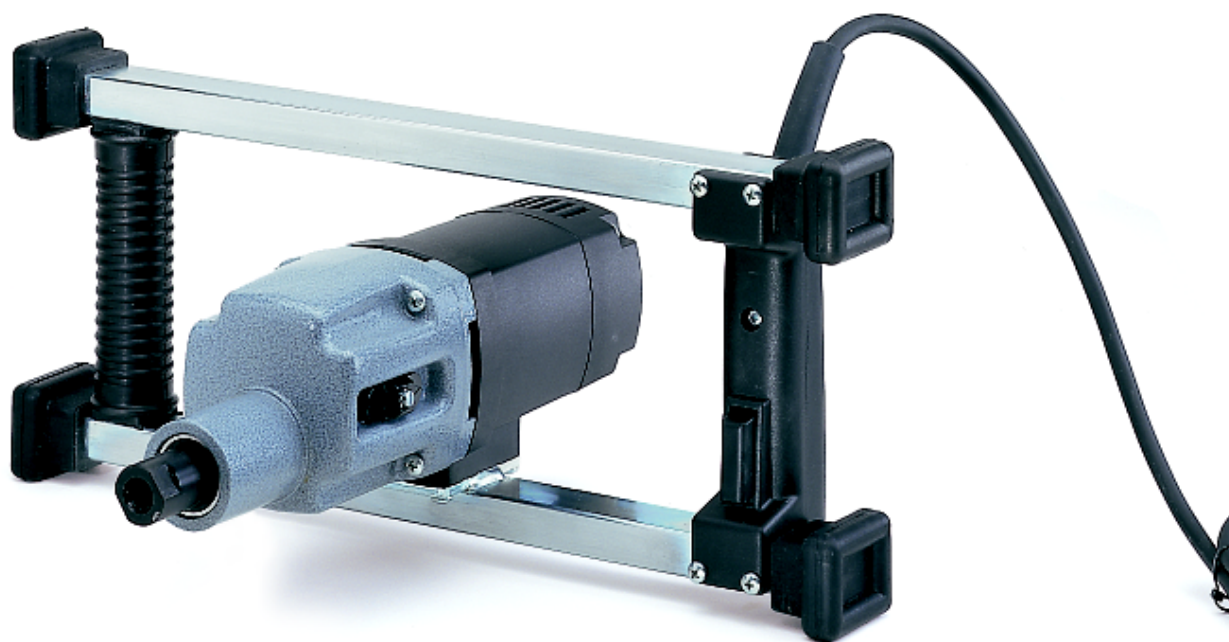
D

NL

F

I

CZ



STORCH®

D

Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden.

Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

Mit freundlichen Grüßen

STORCH Service Abteilung

Tel. 02 02 . 49 20 - 112

Fax 02 02 . 49 20 - 244

kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47

kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44

kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43

(nur innerhalb Deutschlands)

Technische Daten

Nennspannung	230 V AC
Frequenz	40 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	1100 W
Lastdrehzahlen	250 - 450 U/min -1
Lastdrehzahlen "S"	0-250 min -1 0-450 min -1
Bohrleistung in Stahl St 50	20 mm
Werkzeugaufnahme EHB Bohrmaschine	MK II
Werkzeugaufnahme EHR Rührgerät	M 14
Funktentstörung nach Schutzklasse	EN 55014 und EN 61000 II
Schutzgrad	IP 20
Masse (netto)	ca. 5,6 kg
Zubehör	Austreiber Gr. 2 (nur bei Bohrmaschine EHB)

Technische Änderungen vorbehalten!

Sicherheitshinweise

1. Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.
2. Überprüfen Sie beim Bohren in Decken und Wänden die Bohrstelle auf unter Putz verlegte Strom-, Gas- und Wasserleitungen z.B. mit Hilfe eines Metallortungsgerätes.
3. Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose einstecken.
4. Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
5. Vorsicht mit langen Haaren. Nur mit enganliegender Kleidung arbeiten.
6. Verlängerungskabel und Stecker müssen für den Außenbereich zugelassen sein.
7. Aus Sicherheitsgründen ist stets der Zusatzhandgriff zu verwenden.
8. Sichern Sie das Werkstück mit Hilfe von Spannvorrichtungen.
9. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
10. Während des Betriebes, Gerät immer mit beiden Händen halten und einen sicheren Stand einnehmen.
11. Beachten Sie das Reaktionsmoment der Rührmaschine, vor allem bei festgefahretem Rührquirl.
12. Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.
13. Personen unter 16 dürfen das Gerät nicht bedienen.

Weitere Sicherheitshinweise siehe Beilage.

Geräteschutz

Falsche Handhabung kann zu Schäden führen. Deswegen die nachfolgenden Hinweise stets beachten:

- Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlene Rührquirl mit M 14 Gewinde.
- Die Maschine nicht soweit belasten, daß sie zum Stillstand kommt.

Montagehinweise

Nur Originalzubehör verwenden.

Zusatzhandgriff

Der beiliegende Zusatzhandgriff ist mit den mitgelieferten 4 Schrauben am Gehäuse zu befestigen und stets zu verwenden.

Inbetriebnahme

Die Spannung der Stromquelle muß mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230 V beschriftete Gerätes können auch an 220 V betrieben werden.

Ein-Aus-Schalten

Momentschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken
Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen

Dauerschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststellknopf arretieren.
Ausschalten: Ein-Aus-Schalter erneut drücken und wieder loslassen

Bei Rührmaschinen mit Elektronikschalter kann am Stellrad eine Drehzahl vorgewählt werden. Sie können mit dem Elektronikschalter das Umherspritzen von Material vermeiden.

Gangschaltung

Die Maschine hat ein mechanisches Zweiganggetriebe. Durch Hineindrücken, Verschieben und wieder Einrasten, wählen Sie die entsprechende Drehzahl. Die langsame Drehzahl liegt in Richtung Arbeitsspindel. Der Drehzahlwechsel ist nur bei stillstehender Maschine vorzunehmen, eventuell ist durch leichtes Verdrehen der Arbeitsspindel der Schaltvorgang zu unterstützen.

Arbeitshinweise

Rührmaschinen haben ein M 14 - Innengewinde. Halten Sie Gewinde und Stirnflächen sauber. Bei zu lösenden Rührquirlen ist mit einem Maulschlüssel SW 22 gegenzuhalten.

Pflege und Wartung

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, daß ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Regelmäßig sind folgende Arbeiten auszuführen bzw. Bauteile zu überprüfen:

- Das Elektrowerkzeug ist sauber zu halten
- Es dürfen keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeugs gebracht werden

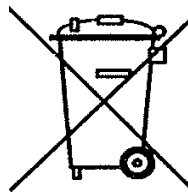
- Nach ca. 300 Betriebsstunden sind die Kohlebürsten durch einen Fachmann zu kontrollieren. Bei einer Länge von weniger als 5 mm muß ein Auswechseln gegen neue Originalbürsten erfolgen. Diese sind ca. 20 Minuten lang durch das Betreiben der Maschine im Leerlauf einlaufen zu lassen. Gleichzeitig ist der Kommutator auf seine Beschaffenheit hin zu untersuchen.
- Unregelmäßige Färbung der einzelnen Lamellen und Riefen auf der Oberfläche erfordern ein Einsenden der Maschine an eine Vertragswerkstatt.
- Ein Reinigen von Getriebe und motorischem Teil wird nach ca. 500 Betriebsstunden notwendig. Da zu diesem Zeitpunkt eine generelle Überprüfung aller Bauteile erforderlich ist, ist die Maschine an eine Vertragswerkstatt einzusenden.

Umweltschutz

Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Zur Vermeidung von Transportschäden muß das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycle-fähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

Lärmentwicklung

Die Angabe der Geräuschemissionswerte basiert auf DIN 45 649 Teil 2, DIN 45 635 Teil 21 und DIN EN 27 574 (ISO 7574).

- Schalleistungspegel (L WAc) (94 + 3) dB re 1 pW arbeitsplatzbezogener Emissionswert (L p A) 84 dB bei Leerlauf nach DIN 45635 - 21 KL 2

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen, länderspezifischen Bestimmungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an die STORCH GmbH

3 gesandt wird.

F

Merci infiniment

pour la confiance que vous témoignez à STORCH. En décidant d'acquérir cet appareil, vous vous êtes prononcé en faveur d'un produit de qualité. Cependant, si vous avez des suggestions à faire quant à son amélioration ou si vous êtes éventuellement confronté à un problème nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir nous en faire part.

N'hésitez pas à prendre contact avec notre personnel du service après-vente ou directement avec nous en cas d'urgence.

Avec nos sincères salutations

Service après-vente STORCH

Tel. 0032 9 23 82 181

Fax 0032 9 22 93 199

Caractéristiques techniques

Tension nominale	230 V CA
Fréquence	40 - 60 Hz
Puissance absorbée	1100 W
Vitesses en charge	250 / 450 tr/mn
Vitesses en charge "S"	0 - 250 tr/mn 0 - 450 tr/mn
Capacité perçage dans acier St 50	20 mm
Porte-foret EHB	
Perceuse	MK II
Porte-outil EHR	
Mélangeur	M 14
Parasitage suivant	EN 55014 ou EN 61000
Classe de protection	II
Indice de protection	IP 20
Poids (net)	env. 5,6 kg
Accessoires	Chasse taille 2 (uniquement perceuse EHB)

Sous réserve de modifications techniques !

Consignes de sécurité

1. Une utilisation sans danger de l'appareil n'est possible que si vous avez pris connaissance entièrement du contenu de la présente notice d'emploi et suivez strictement les instructions qu'elle contient.
2. Vérifiez avant de percer dans les murs et plafonds qu'il n'y a pas de conduites d'électricité, gaz ou eau noyées à l'endroit du perçage, en vous servant par ex. d'un détecteur de métaux.
3. Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil, son cordon et sa fiche. Faites réparer les dommages uniquement par un spécialiste. Ne branchez l'appareil que quand celui-ci est au repos.

4. L'appareil ne doit être ni humide ni utilisé dans un endroit humide.
5. Prudence si vous portez des cheveux longs. Ne Travaillez qu'avec des vêtements non amples.
6. La rallonge et les connecteurs doivent être homologués pour une utilisation à l'extérieur.
7. A titre de sécurité, il faut toujours utiliser la poignée supplémentaire.
8. Immobilisez la pièce à travailler à l'aide de dispositifs de blocage.
9. Dégagez toujours le câble à l'arrière de l'appareil.
10. Au cours du fonctionnement, maintenir l'appareil toujours des deux mains et assurez votre position.
11. Respectez le couple de réaction de la perceuse, surtout quand le mélangeur à tendance à bloquer.
12. Avant tous travaux sur l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant.
13. L'utilisation de l'appareil est interdite aux mineurs âgés de moins de 16 ans.

Pour d'autres consignes de sécurité, veuillez vous reporter à l'annexe.

Protection de l'appareil

Un mauvais maniement peut provoquer l'endommagement de l'appareil. Il convient pour cette raison d'observer toujours les règles suivantes:

- Employez uniquement les mélangeurs à vis M14 préconisé par le fabricant.
- Ne pas forcer sur l'appareil jusqu'à l'amener à l'arrêt.

N'utiliser que des accessoires d'origine.

Instructions de montage

Poignée supplémentaire

La poignée additionnelle ci-jointe est à fixer sur le carter au moyen des 4 vis fournies et doit être toujours utilisée.

Mise en service

La tension d'alimentation doit être conforme aux indications portées sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils étiquetés d'une tension de 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.

Mise en marche/à l'arrêt

Enclenchement momentané

Mise en marche: appuyer sur la gâchette de marche-arrêt
 Mise à l'arrêt: relâcher la gâchette de marche-arrêt.

Enclenchement continu

Mise en marche: appuyer sur la gâchette de marche-arrêt et, tout en la maintenant appuyée, l'arrêter avec le bouton de blocage.
 Mise à l'arrêt: appuyer sur la gâchette puis la relâcher de nouveau.

Dans le cas de perceuses à variateur électronique de vitesse, on peut présélectionner une vitesse sur la manette de réglage. A l'aide du variateur électronique vous pouvez amorcer lentement le perçage ou éviter les projections de matière.

Changement de vitesse

L'appareil est équipé d'un mécanisme à deux vitesses. En appuyant, déplaçant et réencliquant le mandrin, sélectionnez la vitesse correspondante. La vitesse lente est située dans le sens de l'arbre moteur. Le changement de vitesse doit être effectué uniquement à l'arrêt de l'appareil. Il y a lieu parfois, pour faciliter le passage, d'assister l'opération en tournant légèrement l'arbre dans un sens ou dans l'autre.

Instructions de travail

Les mélangeurs ont un filetage intérieur M14. Veillez ici aussi à la propreté du filet et des portées. Dans le cas de mélangeurs à dévisser, se servir d'une clé à fourche de 22 pour empêcher la vis de tourner.

Entretien et maintenance

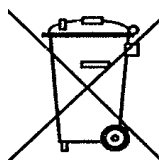
Cet appareil électrique est conçu de telle sorte qu'il ne nécessite qu'un minimum d'entretien. Effectuez périodiquement les travaux désignés ci-dessous ou contrôlez les composants:

- Maintenir l'appareil dans un état propre
- Ne pas incorporer de corps étrangers à l'intérieur de l'appareil
- Au bout de 300 heures de service, faire contrôler les balais de charbon par un spécialiste. Si la longueur des charbons est inférieure à 5 mm, remplacer les par des balais neufs d'origine.
- Ces derniers doivent être rodés pendant une vingtaine de minutes environ sur l'appareil en marche à vide. En même temps, il y a lieu de vérifier l'état du commutateur.
- Une coloration irrégulière des lamelles et la formation de stries à la surface imposent l'envoi de l'appareil à un service technique spécifié dans le contrat.

- Un nettoyage du mécanisme et du moteur est nécessaire à l'issue d'environ 500 heures de service. Etant donné qu'une révision générale de tous les organes est indispensable à ce moment, l'appareil doit être envoyé à un service technique spécifié dans le contrat.

Protection de l'environnement

Recyclage des matières premières au lieu de les éliminer



Uniquement pour les pays de l'Union européenne
 Ne pas mettre des outils électriques aux déchets ménagers

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE concernant les appareils électriques usés et son adaptation aux lois nationales, tout appareil électrique doit être collecté séparément et faire objet d'un recyclage non polluant. Afin d'éviter tout endommagement pendant le transport, l'appareil est livré dans un emballage solide. Cet emballage de même que l'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans des matériaux recyclables et doivent être éliminés en conséquence.

Emission de bruit

Les indications relatives aux valeurs d'émission de bruit se réfèrent aux normes DIN 45 649 Part. 2, DIN 45 635 Part. 21 et DIN EN 27 574 (ISO 7574).

- Niveau de puissance acoustique (LWAc) (94 + 3) dB re 1 pW; valeur d'émission selon poste de travail (L pA) 84 dB en marche à vide suivant DIN 45635 - 21 Cl. 2
- Niveau de puissance acoustique (LWA) 88 dB re 1 pW; valeur d'émission selon poste de travail (L pA, cycl.) 79 dB en marche à vide de remplacement (sans traitement de pièce) suivant DIN 45635 - 21 Cl. 2

Garantie

Nous assumons pour cet appareil une garantie conformément aux dispositions légales en vigueur (justificatif par facture ou bon de livraison). Les dommages consécutifs à une usure naturelle, surcharge ou maniement incorrect sont exclus de la garantie.

Par contre, les dommages consécutifs à un vice de matériel ou défaut de fabrication seront éliminés gratuitement soit par fourniture de pièces de rechange soit par réparation des pièces endommagées. Toutes réclamations ne sauront être prises en considération que si l'appareil est retourné dans son intégralité à la société STORCH GmbH.

NL

Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop heeft u gekozen voor een kwaliteitsproduct. Heeft u desondanks suggesties ter verbetering of misschien een probleem, dan horen wij dat graag van u.

Neem contact op met uw vertegenwoordiger of in dringende gevallen ook rechtstreeks met ons.

Met vriendelijke groeten

STORCH Service-afdeling

Tel. 0032 9 23 82 181

Fax 0032 9 22 93 199

Technische gegevens

Nominale spanning	230 V AC
Frequentie	40-60 Hz
Opgenomen vermogen	1100 W
Lasttoerentallen	250/450 min-1
Lasttoerentallen "S"	0-250 min-1 0-450 min-1
Boorvermogen in staal St 50	20 mm
Gereedschapopname EHB boormachine	MK II
Gereedschapopname EHR mengapparaat	M 14
Radio-ontstoring volgens	EN 55014 resp. EN 61000
Beschermklasse	II
Beschermingsgraad	IP 20
Massa (netto)	ca. 5,6 kg
Toebehoren	uitdrijver mt. 2 (alleen bij boormachine EHB)

Technische wijzigingen voorbehouden!

Veiligheidsinstructies

1. Zonder risico werken met het apparaat is alleen mogelijk, wanneer u de gebruiksaanwijzing volledig doorleest en de daarin staande instructies strikt naleeft.
2. Controleer bij het boren in plafonds en wanden de boorplek op onder het pleisterwerk liggende stroom-, gas- en waterleidingen, b.v. met behulp van een metaaldetectie-apparaat.
3. Voor ieder gebruik apparaat, kabel en stekker controleren. Laat schade alleen verhelpen door een vakman. Stekker alleen bij uitgeschakelde machine in het stopcontact steken.
4. Het apparaat mag niet vochtig zijn en ook niet in een vochtige omgeving gebruikt worden.

5. Pas op met lange haren. Alleen met nauw aansluitende kleding werken.
6. Verlengkabels en stekkers moeten toegelaten zijn voor gebruik in de buitenlucht.
7. Uit veiligheidsoverwegingen moet altijd de extra handgreep gebruikt worden.
8. Beveilig het werkstuk met behulp van spaninrichtingen.
9. Kabels altijd naar achter van de machinewegleiden.
10. Tijdens het gebruik apparaat altijd met beide handen vasthouden en een stabiele positie innemen.
11. Let op het reactiemoment van de mengmachine, vooral bij vastgelopen menggard.
12. Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact trekken.
13. Personen beneden 16 jaar mogen het apparaat niet bedienen.

Verdere veiligheidsinstructies zie bijlage.

Apparaatbescherming

Verkeerde bediening kan leiden tot schade. Daarom altijd de volgende aanwijzingen in acht nemen:

- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen menggardes met M14 schroefdraad.
- De machine niet zover belasten dat deze tot stilstand komt.

Alleen originele toebehoren gebruiken.

Montage-instructies

Extra handgreep

De bijgevoegde extra handgreep moet met de 4 meegeleverde schroeven op het huis bevestigd en altijd gebruikt worden.

Inbedrijfstelling

De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat. Apparaten met de tekst 230 V kunnen ook op 220 V gebruikt worden.

In-/uitschakelen

Momentschakeling

Inschakelen: aan-uit-schakelaar indrukken

Uitschakelen: aan-uit-schakelaar loslaten

Continuschakeling

Inschakelen: Aan-uit-schakelaar indrukken en in ingedrukte toestand met arreteerknop vergrendelen.

Uitschakelen: Aan-uit-schakelaar opnieuw indrukken en weer loslaten.

Versnellingschakeling

De machine heeft een mechanisch tweevernellingsdrijfwerk. Door het indrukken, verschuiven en weer inklinken kiest u het betreffende toerental. Het langzame toerental ligt in de richting van de werkspil. Het toerental mag alleen bij stilstaande machine gewisseld worden, eventueel moet door de werkspil iets te verschuiven de schakelprocedure ondersteund worden.

Werkinstructies

Mengmachines hebben een M14-binnenschroefdraad. Houd schroefdraad en eindvlakken schoon. De menggardes kunnen losgemaakt worden met behulp van een steeksleutel SW 22.

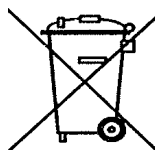
Onderhoud

Het elektrogereedschap is zodanig geconstrueerd dat een minimum aan onderhoud noodzakelijk is. De volgende werkzaamheden moeten regelmatig uitgevoerd worden resp. componenten moeten gecontroleerd worden:

- Het elektrogereedschap moet schoon gehouden worden
- Er mogen geen vreemde delen binnenin het elektrogereedschap gebracht worden
- Na ca. 300 bedrijfsuren moeten de koolborstels door een vakman gecontroleerd worden. Bij een lengte van minder dan 5 mm moeten deze vervangen worden door nieuwe originele borstels. Deze moet men gedurende ca. 20 minuten laten inlopen door de machine onbelast te laten lopen. Tegelijkertijd moet de toestand van de commutator onderzocht worden.
- Onregelmatige verkleuring van de afzonderlijke lamellen en groeven op het oppervlak maakt het noodzakelijk de machine op te sturen naar een erkende werkplaats.
- Het is noodzakelijk om het drijfwerk en motorisch deel na ca. 500 bedrijfsuren te reinigen. Aangezien op dit tijdstip een algehele revisie van alle componenten noodzakelijk is, moet de machine opgestuurd worden naar een erkende werkplaats.

Milieu

Terugwinning van grondstoffen in plaats van afvalverwerking.



Alleen voor EU-landen.

Gooi elektrisch gereedschap niet weg bij het huisvuil!

Conform Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparaten en het nationale recht dienen gebruikt elektrische gereedschappen gescheiden te worden ingezameld en te worden ingeleverd voor milieuvriendelijke recycling.

Ter voorkoming van transportschade moet het apparaat in een stabiele verpakking geleverd worden. Verpakking alsmede apparaat en toebehoren zijn vervaardigd van recyclebaar materiaal en moeten dienovereenkomstig opgeruimd worden.

Lawaai-ontwikkeling

De vermelding van de geluidsemisiewaarde is gebaseerd op DIN 45 649 deel 2, DIN 45 635 deel 21 en DIN EN 27 574 (ISO 7574).

- Geluidsvermogensniveau (L WAc) (94 + 3) dB re 1 pW aan werkplek gerelateerde emissiewaarde (L p A) 84 dB bij onbelaste werking volgens DIN 45635 - 21 Kl. 2
- Geluidsvermogensniveau (LWA) 88 dB re 1 pW aan werkplek gerelateerde emissiewaarde (LpA, cyc) 79 dB bij vervangingsloop onder belasting (zonder werkstukbewerking) volgens DIN 45635 - 21 Kl.2

Garantie

Voor dit apparaat verlenen wij garantie conform de wettelijke, specifieke nationale bepalingen (aantonen door rekening of pakbon).

Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige behandeling, blijft uitgesloten van de garantie.

Schade die ontstaan is door materiaal- of fabrikagefouten, wordt gratis door vervangende levering of reparatie verholpen. Bezwaren kunnen alleen erkend worden, wanneer het apparaat compleet gemonteerd naar Storchwerke GmbH gestuurd wordt.

I

Grazie

per la fiducia che avete concesso a Storch. Avete scelto un prodotto di qualità. Se tuttavia doveste avere qualche suggerimento per migliorarlo ulteriormente o eventualmente qualche piccolo problema, siamo a Vostra completa disposizione.

Vi preghiamo di contattare il nostro addetto ai servizi esterni o, per casi urgenti, anche noi direttamente.

Cordiali saluti

Servizio di assistenza STORCH

Tel. +49 (0)2 02 . 49 20 - 112

Fax +49 (0)2 02 . 49 20 - 244

Dati tecnici

Tensione nominale	230 V AC
Frequenza	40 – 60 Hz
Potenza assorbita	1100 W
Numero di giri a carico	250 – 450 giri/min. – 1
Numero di giri a carico "S"	0-250 min. –1 0-450 min. –1
Capacità di foratura in acciaio St 50	20 mm
Dispositivo portautensile EHB trapano	MK II
Dispositivo portautensile EHR mescolatore	M 14
Soppressione dei radiodisturbi	EN 55014 e EN 61000
Classe di protezione	II
Grado di protezione	IP 20
Massa (netto)	ca. 5,6 Kg.
Accessori	Espulsore Gr. 2 (solo per trapano EHB)

Il produttore si riserva la possibilità di apportare modifiche tecniche!

Norme di sicurezza

1. E' possibile lavorare con l'apparecchio in modo sicuro solo dopo aver letto per intero le istruzioni per l'uso e rispettando le indicazioni in esse contenute.
2. Prima di forare soffitti o pareti accertarsi che nel punto prescelto non siano presenti condutture elettriche, idrauliche o del gas. A questo scopo è possibile utilizzare un rilevatore di metalli.
3. Prima di ogni utilizzo controllare l'integrità dell'apparecchio, del cavo e della spina. Gli eventuali difetti devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato. Inserire la spina nella presa solo con l'apparecchio spento.
4. L'apparecchio non deve essere umido e non deve essere esposto all'umidità.

5. Fare attenzione se si portano i capelli lunghi. Indossare solo indumenti ben aderenti.
6. Il cavo di prolunga e la spina devono essere omologati per l'utilizzo all'esterno.
7. Per motivi di sicurezza utilizzare sempre l'impugnatura supplementare.
8. Bloccare bene il pezzo da lavorare utilizzando adeguati dispositivi di serraggio.
9. Tenere il cavo sempre posteriormente rispetto all'apparecchio.
10. Durante il funzionamento tenere sempre fermo l'apparecchio con entrambe le mani. Non lavorare in condizioni di equilibrio precario.
11. Tenere conto delle reazioni dell'apparecchio soprattutto quando il mescolatore ha la tendenza a bloccarsi.
12. Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla macchina staccare la spina dalla presa.
13. L'utilizzo dell'apparecchio non è consentito ai minori di 16 anni.

Protezione dell'apparecchio

Un utilizzo scorretto può causare danni. Seguire quindi sempre le seguenti istruzioni:

- Utilizzare esclusivamente mescolatori a vite M 14 consigliati dal produttore.
- Non forzare l'apparecchio fino a provocarne l'arresto.

Istruzioni per il montaggio

Utilizzare esclusivamente accessori originali.

Impugnatura supplementare

L'impugnatura supplementare in dotazione deve essere fissata alla carcassa mediante le quattro viti fornite insieme deve essere utilizzata costantemente.

Messa in funzione

La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta. Gli apparecchi per i quali è indicata una tensione di 230 V possono funzionare anche con una tensione di 220 V.

Accensione/Spegnimento

Accensione/Spegnimento istantanei

Accensione: premere l'interruttore di accensione/spegnimento

Spegnimento: rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento

Accensione/Spegnimento continui

Accensione: premere l'interruttore di accensione/spegnimento e bloccarlo per mezzo del bottone di arresto

Spegnimento: premere nuovamente l'interruttore di accensione/spegnimento e rilasciarlo

Per mescolatori con interruttore elettronico è possibile impostare un determinato numero di giri mediante la rotella di regolazione. L'interruttore elettronico permette di evitare che il materiale schizzi in giro.

Cambio di velocità

L'apparecchio è dotato di un cambio meccanico a due velocità. Premendolo in dentro, spostandolo e bloccandolo nuovamente è possibile selezionare la velocità desiderata. La velocità inferiore si trova verso il mandrino portapezzo. Il cambio di velocità deve essere effettuato esclusivamente a macchina ferma, in alcuni casi è necessario ruotare leggermente il mandrino per facilitare la commutazione della velocità.

Istruzioni di lavoro

I mescolatori hanno una filettatura interna M 14. Tenere pulita la filettatura e le superfici frontali. Per i miscelatori svitabili utilizzare una chiave fissa SW 22 come controsupporto.

Cura e manutenzione

L'attrezzo è costruito in modo tale da richiedere la minima cura e manutenzione possibili. E' necessario eseguire periodicamente le seguenti operazioni e controllare i seguenti componenti:

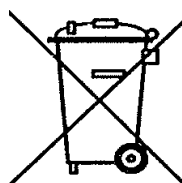
- L'apparecchio elettrico deve essere tenuto pulito.
- Bisogna evitare che oggetti estranei penetrino all'interno dell'apparecchio.
- dopo circa 300 ore di funzionamento è necessario far controllare lo stato delle spazzole da un tecnico specializzato. Se esse misurano meno di 5 mm devono essere sostituite con spazzole originali.
- Una volta sostituite le spazzole far funzionare l'apparecchio a vuoto per circa 20 min. Nel contempo controllare le condizioni del commutatore.
- Nel caso le singole lamelle e scanalature presentino una colorazione irregolare della superficie è necessario inviare l'apparecchio ad un centro di assistenza autorizzato.

- Dopo circa 500 ore di funzionamento è necessario pulire il cambio e il motore. Dal momento che in questa fase è necessario anche controllare tutti gli altri componenti l'apparecchio deve essere inviato ad un centro di assistenza autorizzato.

Protezione dell'ambiente

Recupero delle materie prime invece dello smaltimento dei rifiuti

Soltano per paesi EU
Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.



Conforme alla linea direttiva europea 2002/96/CE concernente gli apparecchi elettrici, elettronici e vecchi e realizzazione in diritto nazionale, gli utensili elettronici consumati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo compatibile con l'ambiente.

Per evitare danni durante il trasporto l'apparecchio dev essere consegnato impacchettato in modo stabile. La confezione, l'apparecchio e gli accessori sono prodotti con materiali riciclabili che devono quindi essere smaltiti di conseguenza.

Rumorosità

I dati riguardanti le emissioni si basano sulle norme DIN 45 649 parte 2, DIN 45 635 parte 21 e DIN EN 27 574 (ISO 7574).

- Livello di potenza sonora (L Wac) (94 + 3) dB re 1 pW emissioni relative al luogo di lavoro (L p A) 84 dB per funzionamento a vuoto a norma DIN 45635 – 21 CL 2.
- Livello di potenza sonora (LWA) 88 dB re 1 pW emissioni relative al luogo di lavoro (L p A, cicl.) 79 dB per funzionamento sostitutivo del funzionamento a carico (senza lavorazione di un pezzo) a norma DIN 45635 – 21 cl. 2.

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo una garanzia a norma di legge secondo le disposizioni in vigore nel paese (prova di acquisto sono la fattura o la bolla di consegna).

I danni riconducibili alla normale usura, a sovraccarico o ad un utilizzo non corretto sono esclusi dalla garanzia.

Ai danni derivanti da difetti del materiale o di produzione si provvede gratuitamente mediante sostituzione o riparazione.

I reclami possono essere accettati solo se l'apparecchio viene inviato integro alla STORCH GmbH.

CZ

Děkujeme Vám

za důvěru věnovanou firmě Storch. Rozhodnutím k tomuto nákupu jste získali jakostní výrobek. Pokud byste přesto měli nějaké podněty pro vylepšení nebo snad někdy nějaký problém, pak o Vás velmi rádi uslyšíme.

Obracejte se na Vašeho pracovníka ze zákaznického servisu nebo v naléhavých případech přímo na nás.

S přátelskými pozdravy

Servisní oddělení STORCH

Tel. +49 (0)2 02 . 49 20 - 112

Fax +49 (0)2 02 . 49 20 - 244

Technické údaje

Jmenovité napětí	230 V AC
Kmitočet	40 - 60 Hz
Příkon	1100 W
Otáčky při zátěži	250 - 450 ot/min -1
Otáčky při zátěži „S“	0 - 250 min -1 0 - 450 min -1
Vrtací výkon v oceli St 50	20 mm
Upevnění nástroje EHB	
Vrtačka	MK II
Upevnění nástroje EHR	
Míchadlo	M 14
Odrúšení dle	EN 550 14 a EN 61000
Třída ochrany	II
Stupeň ochrany	IP 20
Hmotnost (netto)	asi 5,6 kg
Příslušenství:	vyrážec vel.2 (jen u
vrtačky EHB)	

Technické změny vyhrazeny!

Bezpečnostní pokyny

1. Bezpečná práce se zařízením je možná jen tehdy, přečtete-li si celý návod od k použití a budete-li se striktně řídit pokyny v něm uvedenými.
2. Zkontrolujte při vrtání do stropů a stěn místo vrtání např. pomocí detektoru kovů přítomnost elektrických, vodovodních a plynových potrubí vedených pod omítkou.
3. Před každým použitím zařízení zkontrolujte kabel a vidlici. Případná poškození nechte odstranit odborníkem. Vidlici zastrkujte do zásuvky jen je-li zařízení vypnuto.

4. Zařízení nesmí být vlhké a nesmí být provozováno ve vlhkém prostředí.
5. Pozor, máte-li dlouhé vlasy. Pracujte jen v těsně přiléhajícím oděvu.
6. Prodlužovací kabel a vidlice musí být schváleny pro venkovní použití.
7. Z bezpečnostních důvodů se musí vždy používat přidavná rukojeť.
8. Zajistěte obrobek pomocí upínacích zařízení.
9. Kabel vedte vždy dozadu směrem od stroje.
10. Během provozu držte zařízení vždy oběma rukama a zaujměte stabilní polohu.
11. Veźměte v úvahu reakční moment vrtačky, zvláště v případě zadřené ho vrtáku.
12. Před každou prací na stroji vytáhněte vidlici ze zásuvky.
13. Osoby pod 16 let věku nesmějí stroj obsluhovat.

Další bezpečnostní pokyny viz příloha.

Ochrana zařízení

Nesprávná manipulace může vést k poškození stroje. Proto se vždy řiďte následujícími pokyny:

- používejte jen míchací nástavce doporučené výrobcem se závitem M14.
- Nezatěžujte stroj tak, aby se zastavoval.

Montážní pokyny

Používejte pouze originální příslušenství.

Přídavná rukojeť

Přiložená přídavná rukojeť se upevní dvěma šrouby, která jsou součástí dodávky a musí se vždy používat.

Uvedení do provozu

Napětí zdroje el. proudu musí souhlasit s údaji uvedenými na typovém štítku zařízení. Zařízení s popisem 230 V lze provozovat i při 220 V.

Vypínání a zapínání

□ Trvalé zapnutí:

Zapnutí: Stisknout vypínač vypínání/zapínání a ve stisknutém stavu zaaretovat aretačním knoflíkem.

Vypnutí: Znovu stisknout a uvolnit vypínač vypínání/zapínání.

U míchadel s elektronickým spínačem je možno na stavěcím kolečku předvolit počet otáček. Pomocí elektronického spínače můžete zabránit rozstříkávání materiálu.

Řazení převodů

Stroj má mechanickou dvoustupňovou převodovku. Pomocí zatlačení, posunutí a opětovného zapadnutí zvolíte odpovídající počet otáček. Pomalý počet otáček leží ve směru pracovního vřetene. Změna počtu otáček je možná jen při klidu stroje, popřípadě je možno lehkým pootočením pracovního vřetene podpořit změnu převodu.

Pracovní pokyny

Míchadla mají vnitřní závit M14. Udržujte závit a čelní plochy v čistotě. Pro uvolnění míchacích nastavců použijte jako protipáku plochý klíč SW 22.

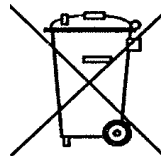
Ošetřování a údržba

Elektrické zařízení je konstruováno tak, že vyžaduje jen minimální ošetřování a údržbu. Pravidelně je nutno provádět následující práce, resp. kontrolovat následující součásti:

- Udržujte elektrické zařízení v čistotě
- Do vnitřku elektrického nástroje nesmí proniknout žádná cizí tělesa.
- Po přibližně 300 provozních hodinách se musí provést odborná kontrola uhlíkových kartáčů. Při délce menší než 5 mm se musí provést výměna za originální nové kartáče. Tyto je nutno zaběhnout přibližně 20 minut při běhu stroje na prázdko. Současně je nutno zkontrolovat stav komutátoru.
- Čištění převodu a motorické části se provádí přibližně po 500 provozních hodinách. Protože v tomto okamžiku je nutná i kontrola všech konstrukčních dílů, musí se stroj zaslat do smluvní opravny.

Ochrana životního prostředí

Recyklace surovin namísto likvidace odpadu



Jenom pro EU zeme.
Elektrické nástroje nevhazujte do domovního odpadu!

Podle evrpských smernic 2002/96/EG pro staré elektrické, elektronické přístroje a realizace v národním právu musí být opotrebované elektrické náradí separátne shromazdovánp a odevzdáno do recyklacních zařízení, která pracují v souladu s pravidly pro ochranu přírody.

Aby se zabránilo poškození při transportu, musí být zařízení dodáváno ve stabilním obalu. Obal, stejně jako zařízení a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a jako takové se musí odpovídajícím způsobem likvidovat.

Hlučnost

Údaj o hlukových emisích je založen na DIN 45 649, část 2, DIN 45 635 část 21 a DIN EN 27 574 (ISO 7574).

- Hladina akustického výkonu (LWAc) (94 +3) dB re 1 pW emisní hodnota vztážená na pracoviště (L p A) 84 dB při běhu na prázdko dle DIN 45635 - 21 KL 2
- Hladina akustického výkonu (LWA) 88 dB re 1 pW emisní hodnota vztážená na pracoviště (L p A, zyk) 79 dB při náhradním běhu se zátěží (bez zpracování obrobku) dle DIN 45635 - 21 KL 2

Záruka

Na toto zařízení poskytujeme záruku dle zákonných ustanovení platných v zemi užívání (doklad předložením účtu nebo dodacího listu).

Škody v důsledku přirozeného opotřebení, přetížení nebo nesprávné manipulace jsou ze záruky vyloučeny. Škody vzniklé vadou materiálu nebo chybou výrobce se odstraňují bezplatně náhradní dodávkou nebo opravou. Reklamace je možno uznat jen tehdy, bude-li zařízení zasláno nerozebrané do firmy STORCH GmbH.



**Konformitätserklärung
Verklaring van overeenstemming
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità CEE
Prohlášení o shodě**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

Wij verklaren, en zijn daar alleen verantwoordelijk voor, dat dit product met de volgende normen of normdocumenten overeenstemt:

Nous déclarons, et nous sommes seuls responsables, que ce produit correspond aux suivantes normes ou document normatifs:

Dichiariamo sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto è conforme alle seguenti norme e documentazioni di normative:

La conformità con le direttive

Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním dokumentům:

EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000, IEC 60 745

gemäß der Bestimmungen 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

EN 50 144, EN 50 014, EN 61 000, IEC 60 745

volgens de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG

EN 50 144, EN 50 014, EN 61 000, IEC 60 745

selon les directives 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE

EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000, IEC 60 745

in conformità con le regolazioni 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000, IEC 60 745

podle ustanovení 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Lothar Lässig
27.09.2005

Art.-Nr.	Bezeichnung	VE
62 99 00	Schwergut-Rührer	1

H002043

Stand: Juli 2006



STORCH®

Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8

42107 Wuppertal

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0

Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111

E-mail: info@storch.de

Internet: www.storch.de